

## A TIRO DE PIEDRA. NUEVOS EPÍGRAFES DE CLVNIA EN CORUÑA DEL CONDE (BURGOS)\*

*Javier del Hoyo / Mariano Rodríguez Ceballos*  
*Universidad Autónoma de Madrid / Universidad de Alcalá de Henares*  
*javier.delhoyo@uam.es / mrodriguezceballos@gmail.com*

### NEW INSCRIPTIONS FROM CLVNIA IN CORUÑA DEL CONDE (BURGOS)

RESUMEN: En este trabajo damos a conocer once inscripciones latinas inéditas, y revisamos la lectura de otras tres ya conocidas, todas procedentes de *Clunia*. A excepción de un bloque, todas se encuentran empotradas en los muros de diversos edificios de Coruña del Conde (Burgos).

PALABRAS CLAVE: epigrafía latina, Coruña del Conde, *Clunia*, *Hispania* romana.

ABSTRACT: In this paper we present eleven latin unpublished inscriptions, and review other three already known from *Clunia*. All of them, unless one, are embedded in the walls of different buildings in Coruña del Conde (Burgos).

KEYWORDS: Latin epigraphy, Coruña del Conde, *Clunia*, Roman Spain.

RECIBIDO: 03.02.2015. ACEPTADO: 08.04.2015

Desde que Pedro de Palol y José Vilella editasen el catálogo de inscripciones romanas de *Clunia* (1987), el número de piezas no ha dejado de incrementarse continuamente. Ya con motivo de la primera campaña que dirigió P. de Palol en el yacimiento, en 1958, se refería en los siguientes términos a la importancia de los textos diseminados por los alrededores del cerro: “Importante y ardua labor,

---

\* Este trabajo se inserta dentro de un proyecto más amplio, consistente en la recopilación, revisión y edición de todo el material epigráfico cluniense con vistas a una puesta al día de su conjunto. Queremos mostrar nuestro agradecimiento a Alejandro Langa, vecino de Coruña del Conde y apasionado investigador de la historia del sitio. Las piezas que aquí editamos han sido vistas y autopsiadas entre finales de junio y julio de 2014. También quedamos en deuda con Salvador Domingo, Jefe de la Unidad de Cultura, Educación y Turismo de la Excm. Diputación Provincial de Burgos; y con Carlos Marquina, Archivero de esta Institución.

la de recopilar de nuevo todas las inscripciones que se han hallado en *Clunia*, o en las necrópolis de sus alrededores. En esta tarea, que a veces obliga a largos paseos –de kilómetros– para comprobar un solo epígrafe, llevamos un largo trabajo hecho de forma que en la actualidad pasa de un centenar el número de fichas y calcos y fotografías de epígrafes revisados. Con ello esperamos en fecha próxima poder ofrecer un volumen de estudio de tan importante fuente histórico-arqueológica. Además, es material ideal para las prácticas de nuestros alumnos que han realizado complicadas lecturas y traducciones, calcos, dibujos, etc., familiarizándose muchísimo con una técnica tan compleja como es la epigráfica. En estos instantes tenemos enteramente revisadas las piezas de *Clunia*, Peñalba de Castro, Coruña del Conde, Arauzo de Torre, además de aquellas piezas que por su belleza o interés se custodian en los Museos Arqueológicos”<sup>1</sup>.

Aunque el citado volumen se dilató aún tres décadas en ver la luz<sup>2</sup>, supuso la primera recopilación donde se englobaba un ingente número de textos desconocidos hasta ese momento<sup>3</sup>.

Al igual que hiciese el arqueólogo catalán, nosotros hemos recorrido insistentemente cada uno de los rincones de las poblaciones cercanas a la antigua ciudad romana escudriñando sus construcciones y comprobando aquellos epígrafes que en su día localizó P. de Palol. Estos trasiegos han permitido incrementar sustancialmente el corpus, fruto de las pesquisas en nuevas obras acometidas en los últimos años, construcciones abandonadas cuyo estado ruinoso ha sacado a la luz los sillares de su fábrica, o incluso piezas que han pasado desapercibidas para el atento ojo del investigador, a pesar de encontrarse en el mismo lugar en el que fueron colocadas hace varios siglos.

El título del trabajo responde a una curiosidad que hemos podido constatar. A pesar de que los epígrafes que presentamos permanecen mayoritariamente inéditos, cumplen una premisa común: nadie se ha percatado de ellos a pesar de encontrarse a poca altura en diversos muros, “a tiro de piedra”, como ya refiriera Loperráez cuando mencionaba uno de los pasatiempos de la chavalería coruñesa de finales del siglo XVIII, que era arrojar cantos a alguno de los monumentos de la fachada de la iglesia de San Martín de Tours para comprobar quién demostraba mejor puntería<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Memoria de Excavación de la campaña de 1958-1959, que se conserva en los fondos del Archivo de la Excma. Diputación Provincial de Burgos (s/nº inv.).

<sup>2</sup> Concluido en el verano de 1984 De Palol – Vilella (1987: 9), no saldría de imprenta hasta 1987.

<sup>3</sup> El catálogo ofreció una nueva visión de *Clunia*, ya que presentaba 148 inscripciones inéditas de un total de 211 (sin contar los grafitos de la Cueva de Román o los inscritos en la cerámica), lo que suponía que más de la mitad de las piezas referidas carecían de una publicación previa.

<sup>4</sup> Loperráez (1788, vol. II: 356) se refiere a *CIL* II 2803, empotrada cerca de la puerta principal de la iglesia, cuando menciona “está maltratada por la costumbre que tienen los muchachos de tirarle piedras”.

En otro trabajo reciente (del Hoyo – Rodríguez 2015) hemos detallado ya el método del que nos hemos servido a la hora de obtener las medidas de aquellas piezas dispuestas en lugares inaccesibles por la altura a la que se encuentran. Queremos ofrecerlo de nuevo aquí para aquellos epigrafistas que quieran utilizarlo. Hemos resuelto esta dificultad utilizando por un lado un medidor láser (Bosch GLM 30 Professional), y por otro un nivel láser de líneas (Bosch PLL 2) dispuesto sobre un trípode, a fin de obtener una mayor estabilidad y exactitud. De este modo, trazamos una línea horizontal y otra vertical que haga coincidir los límites de anchura del soporte y prolongamos la vertical hasta una altura accesible. La precisión del aparato, con una desviación mínima de 0,5 mm/m, hace que el método resulte apropiado, con la única salvedad de que la medición debe ser realizada en momentos de tenue luminosidad, como el amanecer o el ocaso, a fin de que la línea trazada no se diluya en la claridad diurna<sup>5</sup>. En plena noche surge otra dificultad, y es no distinguir bien con la oscuridad los límites de la pieza que se encuentra a gran altura.

Una vez obtenida la anchura de la pieza, y realizada una foto de gran resolución con un teleobjetivo de suficiente alcance<sup>6</sup>, trazamos una cuadrícula en la foto, que nos permite a continuación calibrar la altura y anchura de la pieza, altura de las letras, dimensiones de molduras, espacios interlineales, etc., con un margen de error mínimo. Queremos brindar este método a todos los epigrafistas que se encuentren con la misma dificultad de no poder acceder a piezas empotradas a gran altura en edificios civiles o religiosos, y que o bien por estar catalogados como monumentos de Patrimonio Nacional y no poder apoyar escaleras en ellos, o por estar a unas alturas inaccesibles, hayan tenido que renunciar a su medición.

En este trabajo presentamos once piezas inéditas, de las que algunas son anepígrafas o no tienen texto conservado; y otras tres ya conocidas, de las que damos nueva lectura. Todas ellas se ubican reutilizadas en diferentes edificios de carácter religioso de Coruña del Conde<sup>7</sup> o en rincones de sus callejuelas.

## I) IGLESIA PARROQUIAL DE SAN MARTÍN DE TOURS

Esta iglesia, comenzada a construir a finales del siglo XVI y continuada durante casi dos siglos más, aprovechó para su edificación –como otras muchas del entorno– la piedra bien escuadrada de *Clunia*, cuyos vestigios pueden verse

---

<sup>5</sup> De forma paralela hemos realizado mediciones manuales mediante este método con bloques accesibles, a fin de cotejar las medidas obtenidas, logrando resultados favorables al no haber apenas diferencias en los datos recogidos mediante uno y otro proceso.

<sup>6</sup> Hemos utilizado un objetivo Canon EF 75-300 aplicado a una máquina Canon EOS 100D, obteniendo fotografías de 20 Mgp. Todas las imágenes de este trabajo han sido realizadas por los autores.

<sup>7</sup> Iglesia parroquial de San Martín de Tours, ermita del Santo Cristo de San Sebastián y ermita de San Roque.

todavía hoy dispersos por sus cuatro costados<sup>8</sup>. En efecto, en sus muros hallamos reutilizados fragmentos de frisos, columnas y basas romanas, así como buen número de epígrafes, referidos algunos ya en el siglo XVIII por Flórez (1751), Méndez (1780) y Loperráez (1788), y posteriormente recogidos en el catálogo de De Palol – Vilella<sup>9</sup>. Sin embargo, varios han pasado desapercibidos total o parcialmente.

Se encuentran encajadas asimismo varias piezas medievales, como estelas conteniendo cruces patadas, pequeñas cruces, etc., que ahora mismo continúan inéditas y cuyo estudio excedería el objetivo de este artículo. Por otra parte, la iglesia fue recubierta de cal en su interior en el siglo XVIII. Es muy probable que si un día se lleva a cabo una limpieza de la misma, aparezcan varias más cuyo texto o decoración esté hacia el interior, como ocurre en la ermita del Santo Cristo de San Sebastián.

1) Fragmento de bloque de caliza porosa, grisácea, que ha perdido su lateral derecho así como la parte superior e inferior, conformado únicamente por restos de una moldura y dos líneas de texto. Se encuentra en el lienzo oeste del templo, a siete metros y medio de altura, junto al cuarto sillar a la derecha del gran ojo de buey, que contiene la inscripción *Año de / 1793 / siendo cura D. Juan de Toro* grabada en su parte interna, y cerca de una estela medieval girada a la izquierda con restos de una cruz. Mide (20,5) x (30) x ¿? cm. Presenta caracteres capitales rústicos, de 6,5 cm, entre profundas líneas de guía. Espacio interlineal de 2,3 cm. El gran espacio que hay entre la última línea y el margen inferior podría indicar que no había ya más texto o bien la existencia de una breve fórmula final centrada, tipo *f(aciendum) c(urauit)*, como en otros ejemplos de *Clunia* (De Palol – Vilella 1987, n° 41, 67, 101 y 104) (fig. 1).

¿-----?  
*Alca[---]*  
*Anne[---]*  
 ¿-----?

Inédita

En cuanto al *cognomen* de la primera línea podemos estar ante un nombre griego, probablemente de un esclavo, como *Alca[eus]* (*CIL* VI 4093), *Alca[tus]* (*CIL* V 207), *Alca[etrus]* (*AE* 1903, 208) o, en menor medida, *Alca[menes]* (*CIL* VI 29707) o *Alca[stus]* (*CAG* 81, 170), todos atestiguados en el Imperio romano,

<sup>8</sup> Una aproximación a la historia del templo y una detallada descripción podemos ver en Langa 2009, vol. II: 339-357.

<sup>9</sup> De Palol – Vilella 1987, n° 36, 40, 73 y 78. De ellas no editamos aquí salvo aquella de la que damos distinta lectura (n° 40).



Figura 1.

aunque ninguno en *Hispania*<sup>10</sup>. No es descartable un nombre de origen celta como Alca, atestiguado en cerámica en Rheinzabern (Delamarre 2007, 17). Por su parte, *Anneius/a* se encuentra en inscripciones de *Hispania* (AE 1990, 641; AE 2004, 741). Aun así, un *Anni[us]Pater[nus]* está documentado en la cueva de Román, bajo la ciudad de *Clunia* (De Palol – Vilella 1987: S-20).

Datación: Siglo I por los rasgos paleográficos.

2) Bloque de caliza fragmentado, empotrado a cuatro metros y medio de altura en el lienzo norte de la iglesia de San Martín, cerca de la confluencia con su esquina noroeste. Se encuentra girado 180 grados. Mide (25) x (40) x ¿? cm. Letra capital de 12 cm (fig. 2).

¿-----?  
[---]+inu[s ¿---?]  
¿-----?

Inédita

La + parece el trazo final de una A, por lo que tendríamos la secuencia *ainu*, presente en la onomástica de *Clunia* en *Phainus* (CIL II 6338 l), pero también en otros *cognomina* como *Turainus* en Lara de los Infantes (CIL II 2859); *Flainus*

<sup>10</sup> Para una revisión de la antroponimia griega en *Hispania*, véase Lozano 1998; mientras que para todo el Imperio resultan imprescindibles los tres volúmenes de Solin 1982.



Figura 2.

en Laño (*HEp* 2, 186 i). Fuera de la península encontramos *Elainus* en Roma (*CIL* VI 5559) y algún otro *cognomen* menos frecuente. De todos ellos, *Phainus* es el que presenta mayor dispersión.

Datación: mediados del siglo I – finales del siglo II por los rasgos paleográficos.

3) Estela de caliza parduzca de la que se conservan dos fragmentos que se encuentran empotrados en los muros este y norte, respectivamente, de la iglesia de San Martín de Tours a considerable altura (10,2 y 8,5 m). Ambos están girados 90 grados a la izquierda<sup>11</sup>. Ha perdido parte de la cabecera, un trozo del campo epigráfico superior, que iba entre los dos conservados, y toda la parte inferior, por lo que la estela completa tuvo que ser de gran tamaño (fig. 3 y 4).

El fragmento I) fue localizado y editado por primera vez por De Palol – Vilella (1987, nº 40)<sup>12</sup>, que lo pusieron además en relación con el fragmento II) tanto por la decoración (“presencia del mismo friso decorativo lateral formado por husos de talla a bisel”) como por la onomástica. Está partido por arriba y por abajo, habiendo perdido una pequeña parte del lateral izquierdo. Mide (60) x (44) x ¿? cm,

<sup>11</sup> Si bien la pieza fue estudiada con exhaustividad por Abásolo 1992: 213-217 desde el punto de vista iconográfico y de los talleres de *Clunia*, trabajo al que remitimos, nosotros nos vamos a centrar aquí en la edición epigráfica.

<sup>12</sup> En realidad, este fragmento fue ya referido y dibujado por N. Sentenach en la década de 1920, en el vol. III de su *Catálogo Monumental y Artístico de la Provincia de Burgos* (s.p.), que permanece aún inédito. En él realiza la siguiente lectura: *Acaniae / Po bi*, que está muy alejada de la realidad.



Figura 3.

y tiene en la zona superior un busto de mujer en medio de un medallón relleno de rayos levógiros, rodeado de círculos que contienen rosas tetrapétalas. El fragmento II), de (54) x (47) x ¿? cm, conocido ya desde el siglo XVIII por Flórez, y editado por Méndez, y por Hübner en *CIL* II, tiene decoración de círculos imbricados mezclados con motivos fusiformes.

La estela presenta dos campos epigráficos separados por una franja de decoración geométrica, y creemos que ha perdido en el primero la última línea de texto, donde se completaría el *cognomen* de la difunta y se anotaría el *nomen* del padre, explicando así mucho mejor la secuencia onomástica esperable; de hecho, se observa el vértice superior de una *A*, que nosotros editamos<sup>13</sup>. En otra inscripción

<sup>13</sup> Abásolo 1992: lám. I ofrece una magnífica foto obtenida desde una posición frontal, pero parece haber recortado (él o la edición de la revista) la parte inferior del fragmento I, eliminando los restos existentes bajo la línea 2, como puede apreciarse comparando su foto con la nuestra.



Figura 4.

cluniense empotrada en el ábside de la ermita del Santo Cristo de San Sebastián, que tiene decoración idéntica, y quizás personajes relacionados, encontramos el mismo corte silábico: *Proculi/na ma(tri)* (De Palol – Vilella 1987, nº 41).

El primer campo, a), de  $(16 + 21) \times 33,5$  cm, está partido y tiene dos líneas y parte de una tercera en el fragmento I) y tres más en el fragmento II). El campo b), de  $(8,5) \times (25)$  cm, se encuentra en el fragmento II) bajo la decoración de círculos y rosas; y ha perdido el final.

Tiene letra capital cuadrada, irregular, de 6; 6,3 en fragmento I); y de 5,1; 5,5 cm en fragmento II), con buenos remates triangulares; A sin travesaño; los trazos horizontales de las F casi imperceptibles. Espacios interlineales de 1,5 cm. Signos de interpunción triangulares con el vértice a la derecha. No vemos la *hedera* de l. 5, editada por Abásolo, pues creemos que es triangular, como las anteriores interpunciones.

- a) *Acutiae*  
*Proculi*  
*[n]a[e • -c.4-]*  
*Proculin*
- 5 *us • filia^e*  
*p(ropria) • p(ecunia) • f(aciendum) • c(urauit) •*
- b) *D(iis) • M(anibus) • I(nferis) • [-]*

Flórez *apud* Méndez (1780: 146), (Hübner, *CIL* II 2801; Vives, *ILER* 6593 a); De Palol – Vilella (1987, nº 40) con foto (*HEp* 2, 1990, 105); Abásolo (1992: 213-217, nº1), con fotos (*AE* 1992, 1037 a; *HEp* 5, 1995, 145; Crespo – Alonso (2000, nº 48); Carcedo (2011: 143); Langa (2009 vol. I: 263).

a) 2. *Proculi[...]* De Palol – Vilella. 3. *[n]a[e • -c.4-]* *om. omnes*. 6. *P. P. I. C.* Méndez, Hübner, Vives. *P. P. I. C. in lapide*. b) *D. M. T.* Méndez, Hübner. *D. M. et [m(emoriae)]* Abásolo. *Om.* De Palol – Vilella; Langa.

Es interesante la disposición de la fórmula *D • M* al final del texto. En *Clunia* aparece pocas veces en las inscripciones sepulcrales y, cuando lo hace, suele estar descolocada o parece que se ha escrito en un segundo momento, con letra más pequeña en un interlineado (De Palol – Vilella 1987, nº 74), fuera del campo epigráfico (De Palol – Vilella 1987, nº 43, 68) o entre los motivos iconográficos (De Palol – Vilella 1987, nº 110). A continuación parece intuirse una *T*, como ya editaron Méndez y Hübner, si bien tendría más sentido una *I*; en efecto, la fórmula *D(iis) M(anibus) I(nferis)* se atestigua en todas las provincias del Imperio. Siguiendo el paralelismo de la iconografía, es muy posible que bajo cada uno de los cuatro cuadrados que incluyen rosáceas se haya inscrito una letra, por lo que faltaría una cuarta.

Datación: Desde finales del siglo I hasta mediados del siglo II por el formulario, los rasgos paleográficos y la decoración de la estela.

4) Fragmento de una estela de caliza blanquecina, probablemente con cabecera semicircular, que fue seccionada para su reutilización. Se halla empotrada en el muro exterior del ábside de la iglesia, junto a un contrafuerte del ángulo meridional, próximo a la sacristía. Se localiza a siete metros y medio de altura, girada a la derecha. Conserva únicamente un motivo decorativo formado por dos rosáceas hexapétalas con los pétalos lanceolados y la nervadura marcada por una incisión profunda (similar a De Palol – Vilella 1987, nº 85). Cada rosa se inscribe dentro de un círculo, y estos se conectan entre sí mediante una línea curva (similar a De Palol – Vilella 1987, nº 93). Quedan restos de decoración geométrica alrededor de los círculos. Sus medidas son (52) x (48) x ¿? cm. También podría formar parte de un bloque ornamental. La parte conservada se encuentra en buen estado (fig. 5).

Sin texto conservado

Inédita



Figura 5.

## II) ERMITA DE SAN ROQUE

Se trata de una ermita del siglo XVIII en ruinas, situada a menos de un kilómetro del pueblo, a la que se llega atravesando el puente romano aguas arriba sobre el río Arandilla. Su deterioro va en aumento cotejando las fotos de hace veinte años (cf. Langa 2009, vol. II, fig. 653) con el aspecto actual, ya que desde entonces se ha desplomado la espadaña y toda la techumbre. A. Langa la define como “templo, de estilo dieciochesco, que se construyó durante la época condal, junto al camino que conduce al pueblo de Brazacorta, identificado en tiempo romano con la vía *Clunia - Termancia*” (2009, vol. II: 376). Este último dato parece justificar que en sus muros se haya empotrado en su momento alguna inscripción sepulcral.

5) Fragmento de bloque de caliza grisácea empotrado en el exterior del muro de cabecera de la ermita, a un metro del suelo y 115 cm del ángulo sudeste. Conserva la parte final de un texto funerario, del que únicamente quedan la mención onomástica del dedicante y la fórmula final. Mide (25) x (46) x (8) cm. Tiene letra capital cuadrada de (4) cm en la primera línea conservada y 5,5 en las dos siguientes. Espacio interlineal de 2,5 y presencia de líneas de guía (fig. 6).

-----  
 [---]+ae +  
 Sever[---]  
 f(aciendum) (hedera) [c(uravit)]



Figura 6.

#### Inédita

El último trazo de la línea 1 parece el pie de una *L*. En la última línea la separación entre *F* y *hedera* es de 8 cm, y entre esta y la rotura de 8,3 cm, por lo que inmediatamente tras ella debería situarse la *C*. Las *hederae* con carácter ornamental están presentes en la epigrafía de *Clunia* (cf. De Palol – Vilella 1987, nº 61, 66).

Lo más probable es que haya una secuencia de *praenomen* + *nomen* + *cognomen*, y en la última línea la típica fórmula de las inscripciones funerarias en *Clunia*, que es *F · C*.

Datación: por los rasgos paleográficos, puede datarse en el siglo II.

### III) ERMITA DEL SANTO CRISTO DE SAN SEBASTIÁN

En la zona oeste de la población, donde concluye la calle Real que la atraviesa, y tras dejar atrás las últimas viviendas, se levanta la ermita del Santo Cristo de San Sebastián, en las cercanías del puente romano de Barriosuso sobre el río Arandilla. En su construcción, fechada en el siglo XI<sup>14</sup>, se emplearon numerosos sillares de *Clunia*, por lo que sus muros muestran distintos elementos ornamentales

<sup>14</sup> Aunque autores como Langa 2009 vol. II: 464-465 remontan su origen al siglo VI.

romanos (capiteles, columnas, basas, frisos y relieves)<sup>15</sup> y sillares con inscripción traídos del antiguo asentamiento y de sus alrededores<sup>16</sup>. Es por Real Decreto 421/1983 Monumento Histórico Artístico de carácter nacional<sup>17</sup>.

6) Fragmento de bloque de caliza grisácea que ha perdido los cuatro bordes originales, empotrado en el interior de la ermita, en el muro oeste, bajo la escalera que da acceso al coro, siendo el segundo sillar al sur de la ventana, en la undécima hilada. (20) x (45) x ¿? cm. Tiene letra capital cuadrada de incisión profunda, de 8 cm, con buenos remates triangulares. Interpunción triangular con el vértice hacia abajo. Se observan aún trazos inferiores de algunas letras en una primera línea. Interlineado de 3,8 cm (fig. 7).

[---]++++  
 [--- m]arito • [---]  
 -----

Inédita

Aunque no es posible determinar con seguridad las letras que había en la primera línea, los pies de las cuatro letras que hemos marcado como ++++ podrían llevarnos a entender [---]lico.

Datación: por los rasgos paleográficos, puede atribuirse desde mediados del siglo I hasta mediados del siglo II.

7) Sillar de caliza porosa parduzca, de (36) x (47) x 48 cm, empotrado en el ángulo sureste del ábside, siendo el primer sillar de la octava hilada, inmediatamente debajo del primer canecillo, a cuatro metros y medio de altura. Se encuentra fragmentado conservando algo más de su mitad derecha. En ella se representa “una crátera en el centro de la composición a partir de la cual surgen dos roleos de acanto, uno a cada lado. La crátera es gallonada, con pie y asas espiraliformes. De la parte superior de la crátera surge un tallo acantiforme que genera un nuevo tallo y un zarcillo para finalizar en una roseta de diez pétalos y botón central trilobulado” (Gutiérrez Behemerid 2003: 148, nº 266, con foto). La ornamentación se encuentra delimitada por una moldura sobre la que existe una banda recortada en la parte superior. En ella está grabada una línea de texto que, extrañamente,

<sup>15</sup> Para una descripción histórica y análisis de los elementos ornamentales remitimos a Hernando Garrido 2002 t. IV: 2745-2754 y más escuetamente a Bango 1992: 266-267 y 1997: 82-83. Para los aspectos epigráficos, véase De Palol – Vilella 1987: nº 38, 39, 41, 85, 101, 103 y 106. Nuestra intención dista de realizar un exhaustivo análisis arquitectónico, iconográfico e histórico de la ermita, por lo que remitimos a diversos trabajos en los que ya se ha afrontado esta labor: Whitehill 1932: 468-470, Pérez Carmona 1959-1974: 88 y ss., Gutiérrez Behemerid 2003; o el más reciente de Langa 2009 vol. II: 463-480, quien cita otros trabajos precedentes.

<sup>16</sup> De Palol – Vilella publicaron en su monografía varios, que hasta ese momento eran inéditos 1987: nº 38, 39, 41, 85, 101, 103, 106. De ellos sólo vamos a reeditar aquel del que damos nueva lectura (nº 38).

<sup>17</sup> Véase copia del Decreto en Langa 2009 vol. II: 470.



Figura 7.

ha pasado desapercibida hasta ahora, confundida quizás con heridas de la piedra dada su altura.

El fragmento ha sido ampliamente analizado desde un punto de vista ornamental<sup>18</sup>, pero nunca se ha editado la inscripción que contiene (fig. 8). Letra capital de (3,2) cm. *M* con astas muy abiertas. Signos de interpunción triangulares.

[---] *L(ucio) • Sem(pronio) • Grano •*

Inédita

La disposición no centrada del nombre parece indicar la presencia de otro previo, quizás en nominativo, en la parte perdida. Aunque *praenomen* y *nomen* son muy habituales, especialmente en *Clunia*<sup>19</sup>, no ocurre lo mismo con el *cognomen* que únicamente lo encontramos en una inscripción procedente de Stolac, en Dalmacia (*CIL* III 13340); una inscripción de *Celeia* (Nórico) (*ILLPRON* 1601); otra de *Virunum* (Nórico) (*ILLPRON* 610), y dos de *Hispania*, una localizada en Hinojosa del Duero (*AE* 1994, 983) y otra en Uxama (del Hoyo – Rodríguez, e. p.).

<sup>18</sup> El sillar ha sido editado desde el punto de vista iconográfico por Gutiérrez Behemerid 2003: 148, nº 266, con foto, y Langa 2009 vol. II: 479, fig. 376. Asimismo ha sido reproducido con gran calidad en internet en diversas páginas especializadas en temas medievales. Sirvan a modo de ejemplo dos: [http://www.lafronteradelduero.com/Paginas/coruna\\_del\\_conde.html](http://www.lafronteradelduero.com/Paginas/coruna_del_conde.html) y <http://www.arteguias.com/burgos/corunadelconde.htm> [fecha de consulta: 15 de junio de 2014].

<sup>19</sup> En Carcedo 2011: 117-118 podemos ver hasta diecisiete ejemplos en los que aparece el *nomen Sempronius*.



Figura 8.

Datación: por los rasgos paleográficos y la ornamentación del sillar, puede llevarse a finales del siglo I – mediados del siglo II.

8) Bloque de caliza parduzca roto por todos los lados, que ha sufrido además un rebaje curvo en el lateral derecho para su reutilización como parte de la cornisa. Se apoya sobre los canecillos cuarto y quinto de la fachada sur comenzando desde el ábside a 5,8 metros de altura. Está algo girado hacia la derecha y tiene el texto hacia abajo. Mide (54) x (31,5) x ¿? cm. El quinto canecillo oculta casi toda la decoración geométrica, correspondiente a la cabecera, realizada mediante una simple incisión, como alguna otra pieza de *Clunia*<sup>20</sup> Letra capital cuadrada de 4 cm, algo descuidada. Tiene campo epigráfico delimitado mediante incisión (fig. 9).

*Acca*  
*Atilia[-?]*  
*[F]rat^ern[a-?]*  
*f(aciendum) • [c(uravit)]*

Bibl.: De Palol – Vilella (1987, nº 38, con foto); (*AE* 1988, 778; *HEp* 2, 1990, 103; Crespo – Alonso 2000, nº 164; Carcedo 2011: 26). Cf. Hernando Garrido (2002: 2753).

<sup>20</sup> Cf. De Palol – Vilella 1987: nº 50. Esta misma técnica podemos verla en los talleres de *Tarraco*; cfr. Alföldy 1975, nº 572, taf. XC, 1, y nº 210, taf. CIII, 1.



Figura 9.

1-2 ---] / [---A]cca[e? ---] De Palol – Vilella. 4 [---] f(aciendum) [c(urav---)]  
De Palol – Vilella.

*Acca* es nombre que aparece ya en *Clunia* (De Palol – Vilella 1987, nº 97), y se remonta a los comienzos de la civilización latina<sup>21</sup>. En el segundo renglón se ve el pie derecho de la *A* inicial. La *ordinatio* no permite determinar si el texto decía *Atilia* o *Atilia[e]*. Es posible que la dedicante sea *Atilia Fraterna*<sup>22</sup>. El final, *F • C*, es la fórmula más repetida en *Clunia*.

Datación: Por los rasgos paleográficos y el formulario empleado, puede fecharse desde finales del siglo I hasta mediados del II.

9) Fragmento de estela de caliza, empotrado en la parte central del lienzo norte, en el exterior de la ermita, en la segunda hilada. Conserva una rosácea de once (!) pétalos con botón central, que ha perdido el resto de la pieza y, por consiguiente, su campo epigráfico. Mide (31) x (30) x ¿? cm. Los agentes atmosféricos han actuado de forma severa maltratando su iconografía, que ha perdido buena parte del relieve inicial y presenta diversas concreciones (fig. 10).

Sin texto conservado

Inédita

<sup>21</sup> Cf. *Acca Larentia*, nodriza de Rómulo y Remo; cfr. Varr. *L.L.* 6.23; Stat. *Silv.* 2.1.100; Gell. *NA* 7.7.

<sup>22</sup> Sobre la frecuencia de estos nombres en *Hispania*, véase Abascal 1994: 86-87 y 372.



Figura 10.

10) Cabecera de estela de caliza parduzca, rota por todos sus lados, de la que sólo se conserva parte de la zona decorada. En ella se han grabado cinco flores hexapétalas que comparten pétalos y que, a su vez, están inscritas en un círculo. Mide (35) x (35) x ¿? cm. Se encuentra empotrada en el muro exterior sur del ábside, en la cuarta hilada, girada 90 grados a la derecha, siendo el segundo sillar desde la unión con la nave (fig. 11). Este mismo motivo geométrico lo encontramos en *Clunia* al menos en otros dos monumentos (cf. del Hoyo – Rodríguez 2015).

Sin texto conservado

Inédita

11) Fragmento de cabecera de estela de caliza grisácea, que se encuentra formando parte del lienzo interno, en su muro sur, en la tercera hilada al oeste de la puerta de acceso y cerca del coro<sup>23</sup>. Mide (23) x (41) x ¿? cm. Únicamente conserva una cabecera semicircular en la que se insertan cuatro círculos concéntricos incompletos con decoración geométrica y una roseta central. Se encuentra en muy mal estado de conservación a causa del desgaste y erosión de su superficie (fig. 12).

Sin texto conservado

Inédita

<sup>23</sup> Fue hallada en la prospección que realizamos con F. Polo y Á. Castresana, aprovechando la visita a Coruña del Conde hecha el 25 de julio de 2014, con motivo de asistir a la obra *El asno de oro*, representada en el teatro de *Clunia*.



Figura 11.

12) Fragmento de cabecera de estela de caliza grisácea, que se encuentra formando parte del lienzo interno que une la nave norte con el ábside, girado 90 grados a la derecha, cerca de una gran placa de caliza de Espejón. A dos metros de altura. Mide (36) x (33) x ¿? cm. Se encuentra en muy mal estado de conservación a causa del desgaste y erosión de su superficie, pero puede percibirse aún el botón central del que parten los pétalos. No se ha estudiado aún, que sepamos, ni como material decorativo ni como posible cabecera de estela con inscripción (fig. 13).

Sin texto conservado

Inédita



Figura 12.



Figura 13.

IV) POR LAS CALLES DEL PUEBLO

Un recorrido por el pueblo nos hace descubrir todavía varias inscripciones romanas y renacentistas. Al margen de las que ya publicaran De Palol – Vilella (1987, nº 37, 54, 66, 67, 109), de las que algunas han pasado en estos últimos años al Museo Monográfico de *Clunia*, y de aquellas que nosotros mismos hemos publicado en otro artículo reciente (del Hoyo – Rodríguez 2015) queremos aún señalar otras dos.

13) Fragmento de un bloque de caliza grisácea, muy porosa, del que conservamos únicamente parte de su lateral izquierdo habiéndose perdido la mitad derecha e inferior y el friso superior. Las medidas son (39) x (32) x (8) cm, con moldura de 9 cm, biselada en los ángulos exteriores. En el campo epigráfico rebajado, de (32) x (24) cm, se conservan restos de tres líneas con caracteres en capital cuadrada descuidada, de 6 cm en líneas 1-2 y 5,5 en l. 3. Interlineado: 2 y 1,5 cm. Tiene líneas de guía bien marcadas. La línea 2 está centrada, lo que permite intuir lo que falta en las líneas 1 y 3. Bajo el último renglón hay un espacio anepígrafo de 10 cm, donde quizás estaba inscrita y centrada la fórmula habitual cluniense [*f(aciendum) • c(urauit)*] (fig. 14).



Figura 14.



Figura 15.

Se encuentra en una calle sin nombre paralela a la calle Real por el norte, entre una hilera de bodegas soterradas y viviendas de una altura, a un centenar de metros de la calle Diego Marín, de la cual es prolongación, junto a un arado de hierro hoy día oxidado, colocado como elemento ornamental. El bloque forma parte del terraplén que contiene la vía desde la que se accede a las bodegas.

*Aebq[ro]*

*Aio*

*Segi • f(ilio)[--]*

*¿-----?*

Inédita

*Aebarus* es un nombre celta atestiguado en Brozas (*CIL* II 751) y Feiteira de Cima (*AE* 1984, 470). Por su parte, en *Clunia* están presentes tanto *Aius* (De Palol – Vilella 1987, nº 36) como *Segius* también de origen céltico<sup>24</sup> (en De Palol – Vilella 1987, nº 81 encontramos los dos nombres relacionados, *Segio Lougesterico Aionis f.*)

Datación: segunda mitad del siglo I por los rasgos paleográficos y el sistema onomástico.

14) Estela de caliza grisácea, que ha perdido su parte inferior y parte del remate semicircular de la cabecera. Presenta como motivo decorativo dos delfines afrontados, simétricos, bebiendo de una cratera de la que nacen elementos vegetales. Mide (51) x 38 x 22 cm. Se halla empotrada como jamba derecha de una ventana de la vivienda situada en la calle San Martín nº 1, de Coruña del Conde, propiedad de Antonio Córcoles y Rufina García (fig. 15)

Sin texto conservado

Aunque nunca se ha editado como pieza epigráfica, aparece referenciada por sus motivos ornamentales en De Palol – Vilella (1987: 120 y foto en p. 123); y Langa (2009, vol. II: 406).

Datación: siglo II a partir de la iconografía.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Abascal Palazón 1994: J. M. Abascal Palazón, *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania* (Murcia 1994).
- Abásolo Álvarez 1992: J. A. Abásolo Álvarez, “Dos estelas procedentes de *Clunia* con tema de ‘medallón’”, *Boletín del Seminario de estudios de Arte y Arqueología*, LVIII (1992) 213-227 + V lám.
- AE: L'Année Épigraphique.*
- Alföldy 1975: G. Alföldy, *Die römischen Inschriften von Tarraco* (Berlin 1975).
- Bango Torviso 1992: I. G. Bango Torviso, *El románico en España* (Madrid 1992).
- Idem* 1997, *El arte románico en Castilla y León* (Madrid 1997).
- CAG: Carte Archéologique de la Gaule.*
- Cambon *et alii* 1995: C. Cambon *et alii*, *Carte Archéologique de la Gaule 81. Le Tarn* (Paris 1995).
- Carcedo de Andrés 2011: B. Carcedo de Andrés, *Onomasticon Burgensis. La antroponimia de Clunia* (Burgos 2011).
- CIL: Corpus Inscriptionum Latinarum.*
- Crespo Ortiz de Zárate, Alonso Ávila 2000: S. Crespo Ortiz de Zárate, A. Alonso Ávila, *Corpus de inscripciones romanas de la provincia de Burgos. Fuentes epigráficas para la historia social de Hispania romana* (Valladolid 2000).

<sup>24</sup> Delamarre (2007: 15-16 y 164 respectivamente).

- Delamarre 2007: X. Delamarre, *Noms de personnes celtiques dans l'épigraphie classique* (Paris 2007).
- Flórez (1747-1773): E. Flórez, *España Sagrada. Theatro geográfico-histórico de la Iglesia de España*. XXVII t. (Madrid 1747-1773).
- Gutiérrez Behemerid 2003: M.<sup>a</sup> Á. Gutiérrez Behemerid, *La decoración arquitectónica en la Colonia Clunia Sulpicia* (Valladolid 2003).
- Hernando Garrido 2002: J. L. Hernando Garrido, “Coruña del Conde. Ermita del Santo Cristo”, M. Á. García Guinea, J. M. Pérez González, (dir.), *Enciclopedia del Románico en Castilla y León. Burgos IV* vol. (Aguilar de Campoo 2002) vol. IV, 2745-2754.
- del Hoyo, Rodríguez 2015: J. del Hoyo, M. Rodríguez, “Vestigios epigráficos procedentes de Clunia en Coruña del Conde (Burgos)”. *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra* 23 (2015) (en prensa).
- del Hoyo, J. – Rodríguez, M. (e. p.), “Dos nuevas inscripciones procedentes de Uxama (Soria)”, *FE* 132.
- ILLPRON = *Inscriptionum Lapidarium Latinarum Provinciae Norici*. (Berlin 1986).
- Langa Aguilar 2009: Langa Aguilar, A. (2009), *Colouniocu, Clunia, Coruña del Conde*. II vol. (Burgos 2009).
- de Lojendio, Rodríguez 1978: L. M. de Lojendio, A. Rodríguez, *España románica 1. Castilla. Burgos, Logroño, Palencia y Santander* (Madrid 1978).
- Loperráez Corvalán 1788: J. Loperráez Corvalán, *Descripción histórica del Obispado de Osma. Con tres disertaciones sobre los sitios de Numancia, Uxama y Clunia*. Madrid (ed. facsímil, Madrid 1978).
- Lozano Velilla 1998: A. Lozano Velilla, *Die griechischen Personennamen auf der iberischen Halbinsel* (Heidelberg 1998).
- Méndez 1780: F. Méndez, *Noticias sobre la vida, escritos y viajes del Rvmo. P. Mtro. Fr. Henrique Flórez* (Madrid 1780).
- de Palol, Vilella 1987: P. de Palol, P., J. Vilella, *Clunia II. La epigrafía de Clunia* (Madrid 1987).
- Pérez Carmona 1959: J. Pérez Carmona, *Arquitectura y escultura románica en la provincia de Burgos* (Burgos 1959).
- Sentenach Cabañas (ms. sin fechar): N. Sentenach Cabañas, *Catálogo monumental y artístico de la provincia de Burgos*. VII Vol. [Consultado online en Fondo bibliográfico del CSIC].
- Solin 1982: H. Solin, *Die griechischen Personennamen in Rom*. III vol. (Berlin – New York 1982).
- Vallejo Ruiz 2005: J. M.<sup>a</sup> Vallejo Ruiz, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana* (Vitoria-Gasteiz 2005).
- Vives Gatell 1971: J. Vives Gatell, *Inscripciones romanas de la España romana* (Barcelona 1971).
- Whitehill 1932: W. M. Whitehill, “Tres iglesias del siglo XI en la provincia de Burgos”, *BRAH CI* (1932) 463-470.